

# La Moselle, enflammez-vous pour elle !

Moselle. Enflamme Herzen!



La Moselle est le pays du feu, de la lumière et de la chaleur humaine !

Dorée comme ses mirabelles, flamboyante comme ses vitraux, scintillante comme son cristal... la Moselle brille par sa culture et son histoire, éblouit nos papilles par les étoiles de sa gastronomie.

À l'approche des fêtes de fin d'année, l'éclat des marchés de Noël embrase le pays tout entier; la Moselle s'illumine et Metz revêt ses habits de lumière.

Cette chaleureuse Moselle nous conduit, au gré des chemins, à la découverte de sa nature éclatante, au cœur d'un territoire authentique à l'ombre des coteaux des vins de Moselle, dans la fraîcheur de ses merveilleux jardins ou de ses golfs paisibles.

Ouverte et sans frontière, riche de son terroir, la Moselle vous invite et vous accueille. Venez goûter à ses saveurs et vous réchauffer à sa flamme. Enflammez-vous pour elle!



Das Französische Moselland ist ein Land des Feuers, des Lichts und der menschlichen Wärme!

Goldfarben wie seine Mirabellen, prächtig wie seine Buntglasfenster, schimmernd wie sein Kristall das Französische Moselland glänzt mit seiner Kultur und seiner Geschichte und bezaubert unseren Gaumen mit den Stars seiner Gastronomie.

In der Weihnachtszeit erhellt der Widerschein der Weihnachtsmärkte das ganze Land, das Französische Moselland leuchtet und die Stadt Metz legt ihr Festtagsgewand an.



## Chartes qualité

Qualitätsreiseführer

p 4

## Les Pays de Moselle

Die 7 französisch-sprachigen „Moselländer“

<b>Le Pays de Bitche-Sarreguemines</b>	p 6
Das Bitcher und Saargemünder Land	
<b>Le Pays messin</b>	p 14
Das Metzger Land	
<b>Le Pays du Saulnois</b>	p 20
Das Land des Salzes	
<b>Le Pays de Sarrebourg</b>	p 24
Das Saarburger Land	
<b>Le Pays du Bassin Houiller</b>	p 30
Das saarländisch-lothringische Kohlenrevier	
<b>Le Pays de Nied</b>	p 34
Das Niedland	
<b>Le Pays des Trois-Frontières</b>	p 38
Das Dreiländereck	

## Loisirs

Freizeit

p 44

<b>En famille</b>	p 46
Mit der Familie	
<b>Idées de balades</b>	p 50
Ausflugsvorschläge	
<b>Sports de pleine nature</b>	p 53
Sport in freier Natur	
<b>Bien-être et thermalisme</b>	p 55
Wellness und Thermalbäder	
<b>Tourisme fluvial</b>	p 56
Der Flusstourismus	
<b>Destination golf</b>	p 58
Golfplätze	

## Patrimoine et culture

Kultur und Kulturerbe

p 60

<b>Gastronomie : la piste aux étoiles</b>	p 62
Die Gastronomie: die Sterne-Tour	
<b>Prometteurs vins de Moselle</b>	p 64
Die vielversprechenden Moselweine	
<b>Un terroir qui attise les papilles</b>	p 68
Eine Gegend, in der die Geschmacksknospen aufblühen!	
<b>La ligne Maginot</b>	p 72
Die Maginot-Linie Im Département Moselle	
<b>Jardins sans Limites</b>	p 76
Gärten ohne Grenzen	
<b>Chez nos voisins allemands</b>	p 80
Bei unseren deutschen Nachbarn	
<b>Offrez-vous un week-end en Moselle</b>	p 82
Gönnen Sie sich ein Wochenende Im Département Moselle	

## Infos pratiques

Praktische Informationen

p 84

## Carte de la Moselle

Karte des Départements Moselle

p 98



Afin de vous garantir une qualité de service constante dans toutes vos activités, le Comité Départemental du Tourisme de la Moselle a mis en place des chartes de qualité, gages de lisibilité et de fiabilité de l'offre mosellane.

La **Moselle Gourmande** regroupe une quarantaine de restaurateurs, de l'auberge traditionnelle au restaurant gastronomique salué par les meilleurs guides et critiques (dont le seul établissement 3 étoiles de Lorraine !). Ces chefs vous feront découvrir au fil des saisons les produits du terroir ainsi que les vins de Moselle.

Les hôtels indépendants bénéficient eux du label des **Relais de la Mirabelle** (basé sur la certification nationale HOTELcert), pour lequel l'accueil et la qualité du service sont des exigences fondamentales.

L'hébergement de plein air n'est pas en reste avec 6 campings mosellans distingués par la charte nationale **Camping Qualité**, qui offre d'excellentes garanties concernant plus particulièrement les conditions d'accueil, la tranquillité et les loisirs proposés.

Retrouvez également tout au long de ce guide l'ensemble des hôtels et des campings **Qualité Tourisme**.

Côté visites et découvertes, les **Grands Sites de Moselle** regroupent 18 sites patrimoniaux sélectionnés pour leur diversité et leur patrimoine remarquable ainsi que la qualité de leur accueil et de leurs visites, en particulier celles pour les enfants (voir la rubrique "En famille" page 46).

Quant aux 26 **Jardins sans Limites**, ils vous ouvrent les portes pour un moment de détente de part et d'autres des frontières françaises, allemandes et luxembourgeoises. Ce sont exclusivement des créations ou re-créations, parfois audacieuses, mais ravivant le riche patrimoine horticole de la région.

Côté activités nature, le nouveau label **Moselle Pleine Nature** signe la qualité des aménagements, sites et itinéraires destinés aux adeptes de balades à pied, à vélo ou à cheval pour une découverte de la Moselle en toute simplicité.

Enfin, pour une pause au vert, les **Café-terroirs de Moselle** vous accueillent toute la journée et vous proposent une halte sous le signe des produits du terroir.

Retrouvez-les dans la rubrique "Faire une pause" des pays d'accueil.



**PARIS-METZ EN 82 MINUTES  
AVEC LE**



Nancy-Metz : 52 km  
Luxembourg-Metz : 62 km  
Strasbourg-Metz : 163 km  
Bruxelles-Metz : 270 km  
Paris-Metz : 325 km  
Lyon-Metz : 450 km



Das Fremdenverkehrsamt des Departements Moselle hat hochwertige, übersichtliche und zuverlässige Qualitätsreiseführer entwickelt, die Ihnen bei all Ihren Aktivitäten zuverlässig den Weg durch das umfassende Angebot unserer schönen Region weisen.

Für Feinschmecker finden sich im Departement Moselle um die 40 Gastronomiebetriebe, vom einfachen traditionellen Gasthof bis zu gehobenen Restaurants, die von renommierten Führern und Kritikern ausgezeichnet wurden (darunter das einzige 3-Sterne-Restaurant Lothringens!) Hier können Sie sich das ganze Jahr über von den Küchenchefs mit Produkten der Region und Moselweinen verwöhnen lassen.

Die unabhängigen Hotels sind mit dem Gütezeichen „**Relais de la Mirabelle**“ (basierend auf der HOTELcert-Zertifizierung) ausgezeichnet, das für freundlichen Empfang und höchste Dienstleistungsqualität steht.

Auch die Unterbringung an der freien Luft lässt nichts zu wünschen übrig: bei den 6 Campingplätzen des Mosellandes, die in den Campingführer „**Camping Qualité**“ für ganz Frankreich aufgenommen wurden, sind drei Dinge garantiert: es erwartet Sie ein freundlicher Empfang, Sie haben Ihre Ruhe und das Freizeitangebot lässt nichts zu wünschen übrig.

In diesem Führer finden Sie auch alle Hotels und Campingplätze der qualitätsgeprüften Kategorie „**Qualité tourisme**“.

Wer Besichtigungen liebt und auf Entdeckungsreise ist, dem weist der Reiseführer „**Grands Sites de Moselle**“ (Kulturelles Erbe hautnah erleben!) den Weg durch ein Netz von 18 Kulturdenkmälern, die für die Vielseitigkeit und den Reichtum des kulturellen Erbes der Moselregion ebenso stehen, wie für die Gastfreundlichkeit, mit der die Besucher, und insbesondere die Kinder, hier begrüßt werden (siehe Rubrik „Mit der Familie“ auf Seite 46).

Die 26 **Gärten ohne Grenzen** öffnen Ihnen ihre Pforten für einige Momente der Entspannung auf beiden Seiten der französischen, deutschen und luxemburgischen Grenze. Es handelt sich dabei ausschließlich um neugeschaffene oder rekonstruierte Werke, die manchmal etwas gewagt sind, aber das reichhaltige Erbe der regionalen Gartenkunst wieder lebendig werden lassen.

Bei den Freizeitaktivitäten in freier Natur zeichnet das neue Label „**Moselle pleine Nature**“ die Qualität der Einrichtungen, Standorte und Routen für Ausflüge zu Fuß, mit dem Mountainbike oder zu Pferd aus: Das Moselland ganz unkompliziert entdecken.

Schließlich laden Sie die **Cafés mit regionalen Spezialitäten des Mosellandes** zu einem Pauschen im Grünen ein und stellen Ihnen die Produkte der Region vor.

Sie finden diese Cafés unter der Rubrik „Einkehren“ der Urlaubs-Landstriche.



[www.moselle-tourisme.com](http://www.moselle-tourisme.com)

